

**Metodología de Investigación**

Código: 43767  
Créditos ECTS: 15

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
4315970 Tradumática: Tecnologías de la Traducción	OT	0	A

**Contacto**

Nombre: María Pilar Sánchez Gijón

Correo electrónico: Pilar.Sanchez.Gijon@uab.cat

**Equipo docente**

María Pilar Sánchez Gijón

Olga Torres Hostench

**Uso de idiomas**

Lengua vehicular mayoritaria: catalán (cat)

**Prerequisitos**

Conocer los fundamentos de las tecnologías de la traducción.

**Objetivos y contextualización**

Al finalizar la asignatura el estudiante será capaz de:

- Comprender los conceptos y enfoques básicos de la investigación científica.
- Comprender los métodos de investigación más habituales en el ámbito de las tecnologías de la traducción.
- Analizar críticamente la metodología de un trabajo de investigación del ámbito de las tecnologías de la traducción.
- Identificar fuentes documentales sobre metodología de la investigación sobre tecnologías de la traducción.

**Competencias**

- Definir, evaluar y solucionar problemas relacionados con las tecnologías de la traducción
- Diseñar y llevar a cabo trabajos de investigación sobre tecnologías de la traducción siendo capaz de aplicar métodos de investigación adecuados y proponer soluciones de mejora.
- Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

**Resultados de aprendizaje**

1. Aplicar los diferentes métodos y recursos para la investigación en alguno de los ámbitos de la traductología en el contexto de las tecnologías de la traducción.

2. Concebir un proceso de investigación en alguno de los ámbitos de la traductología en el contexto de las tecnologías de la traducción.
3. Llevar a cabo análisis críticos y síntesis de ideas nuevas en alguno de los ámbitos de la traductología en el contexto de las tecnologías de la traducción.
4. Planificar las fases y recursos para llevar a cabo un proceso de investigación en alguno de los ámbitos de la traductología en el contexto de las tecnologías de la traducción.
5. Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
6. Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
7. Usar la documentación pertinente para un proceso de investigación en alguno de los ámbitos de la traductología en el contexto de las tecnologías de la traducción.

## Contenido

Fundamentos de la investigación

Metodologías e instrumentos de investigación

Estudios de caso y análisis de proyectos

## Metodología

La metodología utilizará las actividades formativas descritas en la tabla.

## Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Clase magistral	75	3	5
Realización de prácticas en el aula	10	0,4	3, 6, 5
Tipo: Supervisadas			
Elaboración de trabajos	49	1,96	1, 2, 3, 4, 6, 5, 7
Presentación oral de trabajos	1	0,04	1, 2, 3, 4, 6, 7
Tipo: Autónomas			
Lectura de la bibliografía	240	9,6	5, 7

## Evaluación

Las actividades de evaluación se indican en la tabla. Cada profesora concretará en su programa las actividades de evaluación específicas.

Normativa de evaluación de la FTI  
(COAT 18/01/2018)

La información sobre la evaluación, el tipo de actividad de evaluación y su peso sobre la asignatura es a título informativo. El profesor responsable de la asignatura la concretará al empezar a impartir la docencia.

En el momento de entregar la calificación final previa al acta, el docente comunicará por escrito una fecha y hora de revisión.

La revisión de las diversas actividades de evaluación se acordará entre el docente y el estudiante.

Podrán acceder a la recuperación los estudiantes que se hayan presentado a actividades el peso de las cuales equivalga a un 66,6% (dos tercios) o más de la calificación final y que hayan sacado una calificación media ponderada de 3,5 o más.

En el momento de entregar la calificación final previa al acta de la asignatura, el docente comunicará por escrito el procedimiento de recuperación. El docente puede proponer una actividad de recuperación para cada actividad suspendida o no presentada o puede agrupar varias actividades en una.

Se asignará un "no evaluable" cuando las evidencias de evaluación que haya aportado el estudiante equivalgan a un máximo de una cuarta parte de la calificación total de la asignatura.

En caso de irregularidad (plagio, copia, suplantación de identidad, etc.) en una actividad de evaluación, la calificación de esta actividad de evaluación será 0. En caso de que se produzcan irregularidades en varias actividades de evaluación, la calificación final de la asignatura será 0.

Se excluyen de la recuperación las actividades de evaluación en las que se hayan producido irregularidades (como por ejemplo plagio, copia, suplantación de identidad).

## Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Presentación oral	10%	0	0	6
Trabajo escrito sobre los fundamentos de la investigación	20%	0	0	1, 2, 3, 4, 6, 5, 7
Trabajo escrito sobre metodologías e instrumentos de investigación	30%	0	0	1, 2, 3, 4, 6, 5, 7
Trabajo escrito sobre un estudio de caso	20%	0	0	1, 2, 3, 4, 6, 5, 7

## Bibliografía

Bibliografía básica:

Creswell, J. W. (2014). *Research Design. Qualitative, Quantitative and Mixed Methods Approaches*. 3ª ed. Thousand Oaks, London, New Delhi: SAGE.

Flick, U. (2007a). *Designing qualitative research*. Londres [etc.]: SAGE.

Flick, U. (2007b). *Managing quality in qualitative research*. Los Angeles: SAGE.

Flick, U. (2009). *An Introduction to qualitative research*. Londres [etc.]: SAGE.

Rojo López, A. M. (2013). *Diseños y métodos de investigación en traducción*. Madrid: Síntesis.

Saldanha, G., & O'Brien, S. (2013). *Research Methodologies in Translation Studies*. Manchester, UK: St. Jerome Publishing.

Van Peer, W., Hakemulder, J., & Zyngier, S. (2012). *Scientific methods for the humanities*. Amsterdam [etc.]: Benjamins.